

## Presentación

El presente volumen reúne un conjunto de catorce artículos que abordan el tema de las relaciones entre la literatura y la técnica y los múltiples efectos estéticos que resultan de la reflexión de los textos literarios en torno a distintas etapas del avance tecnológico. Se trata de una reflexión tanto a nivel temático como estructural, sobre todo cuando los textos reflejan las condiciones de su propia producción. El corpus analizado abarca un campo amplio que cubre más de un siglo empezando con el simbolismo francés, decisivo para las también examinadas vanguardias históricas latinoamericanas de principios del siglo XX, pasando por autores eminentes de la literatura argentina y española como Roberto Arlt, Bioy Casares, y Max Aub, entre otros, para acabar con autores contemporáneos, algunos de ellos decididamente posmodernos, como Manuel Vicent, Enrique Vila-Matas, Suso de Toro y Edmundo Paz Soldán. Lejos de encontrar un cauce común para propiciar un pensamiento teórico complementario, los vínculos entre la literatura y la técnica perfilados en los movimientos y por los autores citados se inscriben en un campo de tensiones dominado por dos polos: el desentendimiento, las descalificaciones y los recelos mutuos por un lado, y la discusión inspiradora y fructífera por el otro. Cualquiera sea la actitud predominante, escritores y artistas se han visto beneficiados por los adelantos técnicos que a lo largo de los siglos perfeccionaron y diversificaron el soporte material y la difusión de la cultura escrita.

Los trabajos aquí recogidos enfocan la cuestión desde dos perspectivas distintas ya apuntadas arriba. Una vertiente se detiene en la disposición de la cultura humanística ante la ciencia, puesta especialmente de manifiesto en las actitudes de letrados y artistas frente a la irrupción de nuevos dispositivos técnicos propiciados por el avance científico de la era moderna. En el eje encuadrable en el tópico “el hombre ante la máquina”, las colaboraciones analizan textos donde la presencia de diferentes inventos y avances tecnológicos se convierte en factor sobresaliente y fuente de significado. El corpus analizado permite rastrear las respuestas que distintos narradores dan a los desafíos de la ciencia y la tecnología mediante los recursos que les proporciona la ficción y la creación artística. A la luz de enfoques teóricos renovados, las aproximaciones críticas reunidas revelan nuevas facetas del comportamiento de la cultura humanística ante la ciencia, y en particular, ante la multiplicación de dispositivos técnicos que el avance científico propició e impulsó con particular intensidad desde los comienzos de la era moderna. A partir de sus reflexiones sobre los vínculos entre la literatura y la técnica, los autores desarrollan nuevas estrategias estéticas de las que dan prueba tanto el creacionismo de principios del siglo XX como la narrativa de finales del XX y principios del XXI. Al poner en foco la relación entre realidad, medialidad y virtualidad, la literatura propicia una nueva discusión sobre sus propias capacidades miméticas.

En una segunda entrada crítica, la técnica se constituye en factor externo que al introducir transformaciones en el proceso editorial, introduce nuevos soportes materiales y modos de circulación de los textos escritos, dando lugar a importantes variaciones en los géneros y las prácticas literarias, así como en la figura y el oficio del escritor. De la mano de la prensa diaria y del articulismo de autor, factores determinantes de dicho fenómeno, el tópico “literatura y periodismo” constituye el objeto de análisis del otro conjunto de los artículos aquí reunidos.

A diferencia de las indagaciones críticas del primer grupo, en este la relación entre literatura y técnica no se manifiesta como un motivo ficcional que se ofrece al análisis del crítico; en cambio, con otro sesgo

analítico, configura un binomio decisivo para esclarecer la mutua dependencia de los factores materiales y textuales del hecho literario cuando el soporte ya no es el libro sino la prensa periódica tradicional, o sus más recientes alternativas digitales. Las actuales teorías sobre la edición y la circulación de la letra impresa demuestran que el estudio de los textos no puede desvincularse de su soporte material, el cual, en el caso del periódico, difiere notablemente del libro en soporte papel, el dispositivo técnico que triunfó definitivamente como soporte de la obra literaria desde la invención de la imprenta hasta la irrupción de la era digital.

Los estudios de este segundo apartado ponen de manifiesto que paralelamente al auge del libro como objeto transmisor y democratizador de la cultura, el periódico y el periodismo auspiciaron la consolidación de otras prácticas literarias caracterizadas por el mestizaje discursivo, el cruce de medios y la confluencia de oficios. Resultado de sus cualidades materiales y de sus circuitos de lectura, los textos de creación publicados en la prensa dieron lugar a diferentes conceptos en torno a lo literario e incidieron tanto en la construcción de una imagen de escritor particular –ligada a una profesionalización con base remunerativa– como en la aparición de géneros breves y versátiles. Propiciaron asimismo un nuevo tipo de relación entre escritor y lector, más inmediata, cómplice y dialógica.

Inicia los estudios del primer apartado, “el hombre ante la máquina”, el artículo de Rike Bolte que propone una lectura de *Altazor o el viaje en paracaídas* de Vicente Huidobro, obra terminada en 1931 tras un trabajo creativo de varias décadas. Bolte trata la cuestión a través del análisis textual de los procesos perceptivos del poeta y demuestra que estos se realizan con el trasfondo de los notorios adelantos tecnológicos en la aviación, inspiradores de la metafórica de avanzada del poema compuesto de siete cantos. Despreciada por la crítica en un primer momento, esta lírica se ha calificado más tarde como obra eminente del creacionismo e incluso, como entramado complejo de capas pertenecientes a distintas corrientes poéticas, entre ellas el futurismo, el cubismo, el dadaísmo, el surrealismo y el expresionismo. Con su poetización

de una estética del vuelo y su concepción del poeta como “un Ícaro de la modernidad” “provisto de un paracaídas”, según las oportunas imágenes de Bolte, *Altazor* retoma la reflexión de las vanguardias históricas acerca del impacto de las nuevas tecnologías en los procesos y mecanismos de percepción y configura, tanto como el simbolismo, un texto vagante en estado procesual e inconcluso.

En su artículo sobre la narrativa fantástica de Bioy Casares, Soledad Quereilhac analiza hasta qué punto los textos de la década de los 40 se revelan como ‘literaturas compartidas’ en el sentido de que recurren a otros saberes integrando discursos científicos y técnicos. Se demuestra que el autor de *La invención de Morel* hace uso de un imaginario cientificista y ocultista que remite a la cultura argentina de entre-siglos y que fue incorporado a la literatura fantástica de la generación anterior, a saber, Lugones, Quiroga, Chiáppori, entre otros. El artículo pone de manifiesto la presencia de tópicos residuales en Bioy, fuertemente vinculados con los “espiritualismos científicos” del pasado. De tal modo Quereilhac logra destacar por un lado una continuidad con lo fantástico anterior, hasta ahora poco estudiado, y por el otro, el interés de Bioy por aunar lo científico con lo ocultista y lo técnico con lo espiritual para imaginar acontecimientos paranormales, sobrenaturales y de cierta tendencia animista.

Wolfgang Bongers se dedica a la obra de Juan Emar, alias Álvaro Yáñez Bianchi, poco estudiada durante varias décadas, y actualmente revalorizada como uno de los aportes más relevantes a la producción en prosa de la vanguardia latinoamericana. Bongers parte de la tesis de que la escritura crítica, metaficcional y autorreferente del amigo de Vicente Huidobro, desde las columnas del diario *La Nación* de Chile hasta la novela monumental *Umbral*, representa un espacio de resonancia que afirma el impacto del cine en la experiencia de la vida moderna durante la primera mitad del siglo XX. A través de su lectura, tanto de la obra del crítico de arte como del novelista, Bongers demuestra que Emar elabora una sismografía literaria del cine entre dos polos: el registro de la percepción *cinemática* del movimiento y del tiempo, perfilada por el cine expe-

rimental de vanguardia de los años veinte; y el registro de la percepción *cinematográfica*, entendida como el conjunto de fenómenos tecnológicos y culturales que convierten el cine en espectáculo de masas.

Carolina Maranguello aborda la relación entre las vanguardias y la percepción indagando en el impacto de miradas pictóricas en la obra narrativa de Silvina Ocampo. Con el efecto de aumentar la complejidad de la percepción del mundo narrado, la cuentista, que antes de escribir había tomado clases de pintura con de Chirico y Léger en París, enriquece su propia poética a través de varios tipos de recursos plásticos. Como demuestra Maranguello, esta poética que pone énfasis en lo visual y en la mirada, y que está caracterizada por un sinnúmero de dispositivos ópticos como vidrios, telescopios, espejos, cerraduras y ventanas, rechaza el régimen escópico tradicional. Su análisis de varios cuentos de Ocampo perfila miradas impresionistas, expresionistas y voyeurísticas que llevan a una profunda reflexión en torno al régimen escópico vigente.

Andrea Stahl propone un análisis de la poesía simbolista de Arthur Rimbaud y Stéphane Mallarmé. El trabajo cuestiona la compleja relación entre la poética de los autores franceses, tan decisivos para la poesía europea y latinoamericana del siglo XX, y los procesos técnicos de finales del siglo XIX. A partir de un concepto de técnica más amplio que abarca una perspectiva antropológica cuando se refiere a técnicas culturales, Stahl logra destacar la reflexión de ambos autores sobre la tecnificación del mundo circundante. A pesar de las distintas perspectivas referidas a procesos perceptivos o cognitivos, los poetas coinciden al evocar una esfera de lo visible marcada por la desaparición de los vínculos tradicionales entre percepción, representación y conocimiento.

En el siguiente artículo, Susanne Schlünder se dedica a una literatura marcada por su nacimiento en el núcleo de una cultura mediática globalizada. A través de su lectura de la novela *Sueños digitales* examina el rol que su autor, el boliviano Edmundo Paz Soldán, atribuye a las tecnologías mediáticas en el complejo proceso de diferentes transformaciones interrelacionadas y experimentadas no sólo por Bolivia sino también por varios países latinoamericanos en este cambio de siglo, a saber, la tran-

sición de una dictadura a una democracia aparente, la introducción y el fracaso de la economía neoliberal y el acceso masivo a las tecnologías de la información. Teniendo en cuenta las condiciones de nuestras sociedades mediáticas, se destaca que la novela desarrolla una intensa reflexión sobre los medios de comunicación e indaga tanto en el concepto del cuerpo humano y de la condición humana de por sí, como en cuestiones estéticas referentes a las artes textuales y visuales.

En su trabajo sobre Max Aub, Federico Gerhardt analiza las obras *La gallina ciega* y el proyecto *Luis Buñuel: novela*, obra inacabada que forma la base de las *Conversaciones con Buñuel*. Ambos textos se conciben a través de una práctica que retoma procedimientos antropológicos denominados por Aub como “método magnetofónico”, ya que graba conversaciones que le sirven como base de su producción literaria. Mientras explica su proceder a partir de las deficiencias de su propia memoria, el registro magnetofónico le proporciona al mismo tiempo nuevas capacidades estético-literarias que sobrepasan el marco de una simple prótesis en el sentido McLuhaniano. Aub cuestiona las diferencias mediáticas entre el texto escrito y la palabra oral, pone en tela de juicio la categoría de la autenticidad y hace especial énfasis en el diálogo. El análisis propuesto que perfila tanto el principio dialógico como el afán realista del autor, abre nuevas perspectivas para indagar sus relaciones con la obra de autores como el propio Buñuel o Benito Pérez Galdós.

El primer apartado del volumen concluye con un artículo de Bárbara Piñeiro Pessôa que discute el concepto de máquina a partir del texto “De otra máquina célibe” de Julio Cortázar. A través de la lectura que Cortázar hace del escritor francés Raymond Roussel, analiza cómo el autor argentino despliega una mirada crítica sobre el lenguaje en la cual su doble carácter como lengua de comunicación e instrumento verbal juega un papel productivo en la creación artística. La fisura expuesta entre el aspecto lingüístico conceptual y material orienta un trabajo estético específico, vinculado a una recepción particular de las vanguardias. La paradoja de una máquina que desactiva los usos automáticos del lenguaje, que trabaja a favor de una automatización imposible de la desautoma-

tización, pone en tela de juicio la posibilidad de significación mediante la subversión de la idea de máquina como epítome de la racionalidad pragmática.

El segundo bloque de trabajos, dedicado a “literatura y periodismo”, es decir, a la literatura publicada en soporte prensa y al articulismo literario, se abre con el trabajo de Raquel Macciuci, en el cual se describe el ámbito social y el espacio público que rodea la aparición de la prensa periódica, así como los factores históricos ligados al desarrollo y auge del influyente medio de la esfera pública. En una línea que bebe en Roger Chartier y en diferentes estudiosos de la historia del periodismo, el artículo analiza de qué manera las condiciones materiales y el circuito editorial de los textos, en el caso específico de la prosa periodística de creación, inciden en la construcción del lector y en la producción de significado. A partir del concepto de hipertexto y de la contraposición entre el libro y el periódico como depositarios de la cultura escrita, la autora amplía diferentes hipótesis que enunciara previamente acerca de los paralelismos existentes entre la revolución que produjo la aparición de la prensa en los hábitos lectores y la provocada por Internet y las modernas tecnologías digitales.

Seguidamente, Margarita Pierini aborda la relación entre literatura y técnica en Argentina a partir de la interacción de los distintos adelantos de los dispositivos de impresión a comienzos del siglo XX con la multiplicación de ediciones masivas y baratas. El trabajo enfoca particularmente el efecto de tales transformaciones en la actitud de los escritores, que se enfrentan a un lector hasta ahora desconocido, como es el consumidor de literatura de masas. En un contexto en que determinaciones históricas, demográficas y educacionales se conjugan con las nuevas tecnologías, Ricardo Güiraldes y Roberto Arlt muestran sendos perfiles escasamente conocidos: de colaborador de las colecciones semanales y de efímero columnista radial respectivamente. Ambas prácticas, infrecuentes en un literato, ofrecen un novedoso campo para el estudio de las transformaciones y reacciones de la Ciudad Letrada ante los cambios y la expansión de sus límites tradicionales.

En la misma franja temporal, Pilar Cimadevilla encuentra valiosos materiales para analizar los lenguajes mediante los que Roberto Arlt –firma emblemática del articulismo argentino– transmite su experiencia del viaje al norte de África realizado en los años '30. Tres medios de expresión diferentes –la fotografía, el discurso periodístico y la literatura en la vertiente del cuento fantástico– permiten a la autora poner de manifiesto el diálogo entre letra e imagen y entre el articulismo literario y los géneros, más o menos canónicos, de la literatura clásica.

Los siguientes artículos se sitúan casi una centuria más adelante y revelan la vigencia del articulismo, diversificado y reconfigurado con la emergencia de Internet y la renovación ininterrumpida de los dispositivos digitales de lectura y escritura.

Sofía Bonino realiza una lectura de las literarias *Crónicas parlamentarias* de Manuel Vicent en las cuales el autor valenciano registró con su peculiar mirada y agudeza las sesiones de las Cortes españolas que tuvieron lugar en el primer año de gobierno democrático después de la dictadura franquista. El análisis no se detiene en los años '70, por el contrario, proyecta y contrapone el contexto histórico de la transición política con las circunstancias del país ibérico treinta años después, y comprueba el valor anticipatorio que encierran los textos escritos en 1976. La reedición en 2012 en formato digital del libro que en 1984 compiló las crónicas aparecidas en el diario *El País* en la década anterior, además de demostrar su actualidad, ilustra la circulación y pervivencia de los textos en diversos medios, tradiciones literarias y trazados editoriales.

Seguidamente, Néstor Bórquez aborda la producción en soporte prensa de Enrique Vila-Matas y demuestra la complementariedad entre los artículos publicados en su blog o en el diario *El País* y sus novelas, de modo tal que aquellos explican y amplían la comprensión de estas en un territorio interconectado y ampliado con el original aprovechamiento que el escritor catalán hace de los recursos que ofrece el universo de la red a los lectores de la era digital.

Por último, el trabajo de Mariela Sánchez también se adentra en recientes reformulaciones del articulismo literario devenidas del soporte

## Presentación

digital a través del original uso literario que Suso de Toro realiza en su blog para construir una imagen de autor y desarrollar un concepto de la literatura que rompe con la alimentada por el escritor profesionalizado. Al mismo tiempo, Sánchez contextualiza al autor y los textos objeto de análisis en el marco del sistema literario gallego y, en la línea de Roger Chartier, los relaciona con las “revoluciones de la cultura escrita” del siglo XXI.

Raquel Macchiuci y Susanne Schlünder  
*La Plata – Osnabrück*  
*15 de abril de 2015*